

Dentisterie 7 Endodontologie

Endodontie

<https://app.colanguage.com/fr/allemand/plan-de-cours/dentistry/7>



| | | | |
|--|---|--|--|
| Die Wurzelkanalbehandlung | <i>(Le traitement du canal radiculaire)</i> | Die Abfüllung (Obturation) | <i>(L'obturation)</i> |
| Die Revision (Re-Wurzelbehandlung) | <i>(La révision (retranchement/retraitement du canal radiculaire))</i> <i>(Le canal radiculaire)</i> | Die Betäubung (Lokalanästhesie) | <i>(L'anesthésie (locale))</i> |
| Der Wurzelkanal | | Anästhesieren (lokal anästhesieren) | <i>(Anesthésier (anesthésier localement))</i> |
| Der Nerv (pulpar) | <i>(Le nerf (pulpaire))</i> | Reinigen und Desinfizieren | <i>(Nettoyer et désinfecter)</i> |
| Die Entzündung | <i>(L'inflammation)</i> | Die Nachsorgeanweisung | <i>(Les consignes de suivi)</i> |
| Die Infektion | <i>(L'infection)</i> | Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung | <i>(Risque : douleurs après le traitement)</i> |
| Die Röntgenaufnahme | <i>(La radiographie)</i> | Das Risiko: Perforation | <i>(Risque : perforation)</i> |
| Das Instrument: die Feile | <i>(Instrument : la lime)</i> | Der Füllungsrand (Restauration) | <i>(Le bord de la restauration)</i> |
| Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung) | <i>(Instrument : la solution d'irrigation)</i> | Kontrolltermin vereinbaren | <i>(Prendre rendez-vous pour un contrôle)</i> |

1.Exercices

1. Traitement endodontique dans un cabinet dentaire allemand (Audio disponible dans l'application)



Mots à utiliser: Guttapercha-Stift, Schmerzen, taub, Wurzelkanalbehandlung, Betäubungsspritze, Anästhesie, Komplikationen

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____ : „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Le Dr Weber est dentiste à Cologne. Aujourd'hui, il reçoit un nouveau patient, M. Silva. M. Silva est ingénieur, il vient du Brésil et travaille en Allemagne depuis deux ans. Il parle déjà assez bien allemand.

Depuis quelques jours, M. Silva souffre de fortes douleurs dentaires. La dent est enflammée et très sensible aux boissons froides et chaudes. Le Dr Weber explique calmement : « Nous allons faire un traitement de canal. D'abord, vous recevrez une injection d'anesthésie. Ensuite la dent sera bientôt engourdie et vous n'aurez plus de douleurs. »

Après l'anesthésie, le Dr Weber ouvre la dent et nettoie les canaux radiculaires avec de fins instruments et des limes endodontiques. Ensuite, il remplit les canaux avec un point de gutta-percha et du matériau d'obturation. Pour finir, il réalise une radiographie pour contrôler le résultat.

Le Dr Weber évoque aussi les complications possibles : « Parfois, les douleurs peuvent réapparaître. La dent peut rester hypersensible pendant quelques jours. Si la douleur est très forte ou s'il y a un saignement, appelez immédiatement le cabinet. »

En fin de consultation, M. Silva reçoit des consignes de suivi : il doit mâcher avec précaution et éviter la chaleur aujourd'hui. De plus, le Dr Weber fixe un rendez-vous de contrôle dans deux semaines. Lors de ce rendez-vous, il vérifiera la cicatrisation et fera une nouvelle vérification.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

2. Choisissez la bonne solution

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau. (J'explique au patient le diagnostic et _____ le traitement endodontique en détail.)
a. beschreibt b. beschreibe c. beschreiben d. beschreibst
2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben. (Avant le traitement _____ j'anesthésie la dent avec une seringue, afin que vous n'ayez pas mal.)
a. bin b. wird c. werde d. wirst
3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung. (Pendant le traitement endodontique _____ je rince plusieurs fois le canal avec une solution.)
a. spüle b. spült c. spülen d. spült
4. Nach der Versiegelung des Kanals _____ wir einen Termin zur Kontrolle in sieben Tagen. (Après l'obturation du canal _____ nous un rendez-vous de contrôle dans sept jours.)
a. vereinbaren b. vereinbarst c. vereinbare d. vereinbart

1. beschreibe 2. werde 3. spüle 4. vereinbaren

3. Complétez les dialogues

a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.

(Monsieur Schneider, la dent présente une inflammation profonde ; nous allons aujourd'hui faire une dévitalisation sous anesthésie.)

Patient: 1. _____

(Est-ce que l'intervention reste très douloureuse, ou l'anesthésie locale fait bien effet ?)

Zahnarzt: Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.

(Vous ne ressentirez que de la pression, les nerfs seront engourdis ; par la suite il peut y avoir des douleurs passagères. En cas de fortes gênes, appelez nous.)

Zahnarzt: 2. _____

(Je vous informe aussi qu'il peut y avoir une complication : il se peut que nous ayons besoin d'un traitement de reprise ou, plus tard, d'une couronne.)

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen.*

(Madame Weber, le canal radiculaire a été nettoyé et désinfecté, vous avez une obturation provisoire ; évitez de mastiquer fortement de ce côté pour le moment.)

Patientin: 3. _____

(Puis je manger normalement ce soir ou vaut il mieux éviter ?)

Zahnärztin: *Weiche, lauwarne Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

(Des aliments mous et tièdes sont acceptables ; évitez les aliments durs si possible, cela aide aussi à réduire la douleur.)

Zahnärztin: 4. _____

(Si la douleur est forte ou si la joue gonfle à nouveau, appelez immédiatement le cabinet ; nous ferons un contrôle et planifions le prochain rendez vous.)

1. Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2. Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3. Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden? 4. Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.

4. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

1. Wie erklären Sie einem Patienten kurz, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten vor der Betäubung über das Gefühl im Mund danach?

3. Wie informieren Sie einen Patienten über mögliche Schmerzen nach der Behandlung und was er dann tun soll?

4. Was erklären Sie einem Patienten zur Nachsorge und zum Kontrolltermin nach einer Wurzelkanalbehandlung?

5. Écrivez 4 ou 5 phrases, en allemand simple, pour expliquer à un patient ce qui est important après un traitement de canal (soins post-opératoires et rendez-vous de contrôle).

Nach der Behandlung ist es wichtig, dass Sie ... / Wenn Sie starke Schmerzen haben, dann ... / Bitte kommen Sie zur Kontrolle am ... / Sie sollen heute nicht ..., sondern ...
